

MEMORIA 2010



CENTRE
D'ESTUDIS
AMAZONICS



CEAM



MEMORIA 2010

Con la colaboración del equipo técnico de CEAM

Coordinación: María Figueras y Carmiña García

Fotografía portada: CEAM

Fotos: Andoni Canela, CIDAC, Laurie Cheoux,
Silvia Discacciati, Rocío Domínguez, María Figueras,
Carmen Lima, Toni Sánchez Poy, José Sánchez,
David Vilaplana y CEAM

Diseño y maquetación: Toni Sánchez Poy

ÍNDICE

| | |
|--|---------|
| 1. Carta de la dirección | pág. 4 |
| 2. Quiénes somos / presentación de CEAM | pág. 6 |
| 2.1. De dónde venimos | |
| 2.2. Qué nos mueve | |
| 2.3. Dónde queremos llegar | |
| 2.4. Las personas que hacen posible CEAM | |
| 2.5. El trabajo en red | |
| 3. Cooperación internacional al desarrollo | pág. 12 |
| 3.1 Dónde trabajamos | |
| 3.2. Con quién trabajamos – nuestras contrapartes locales | |
| 3.3. Nuestros proyectos de cooperación para el desarrollo 2009 | |
| 4. Actividades de difusión y educación para el desarrollo | pág. 28 |
| 4.1 Actividades enfocadas a población infantil y juvenil | |
| 4.2 Actividades enfocadas a población adulta | |
| 4.3 Actividades en los municipios de nuestras delegaciones | |
| 5. Comunicación | pág. 38 |
| 6. Publicaciones | pág. 40 |
| 7. Financiación | pág. 42 |
| 8. Datos económicos | pág. 44 |
| 9. Colabora | pág. 48 |



CARTA
DE LA
DIRECCIÓN

¿QUIÉNES
SOPORTAN LA CRISIS?

Las palabras reiteradas una y mil veces en el 2010 han sido: crisis, recortes, despidos, reducción del gasto público... Sin duda alguna a las ONG las consecuencias de estas palabras y las medidas que las sustentan nos han tocado muy de cerca, ya que las Administraciones Públicas han comenzado a aplicar la contención del gasto y uno de los rubros más señalados ha sido justamente el de la Cooperación, pero también sectores tan sensibles como los de la Educación y la Salud.

Los argumentos para la aplicación de estos recortes han sido muy diversos, desde la necesidad de mejorar la eficiencia del Estado, en lo que a la administración de recursos se refiere, en la perspectiva de mejorar la calidad de los servicios prestados, hasta la necesidad de mirar primero por atender los requerimientos de la población local, en la lectura de que los recursos destinados a la Cooperación no se quedan en los países del Norte. Sin embargo, pensamos que es conveniente abrir los ojos y mirar más allá de la realidad inmediata, es indudable que la crisis afecta a los habitantes de los países del Norte en proporciones que no se han medurado suficientemente, y es obvio que estas necesidades deben ser atendidas, pero ¿porqué precisamente se hacen recortes en los presupuestos de Educación y Salud, que son los indispensables para asegurar el bienestar de la población?... Posiblemente escucharemos muchas más justificaciones, pero siempre detectaremos las contradicciones entre el discurso y la realidad. Lo cierto es que el número de personas en condiciones de pobreza comienza a incrementarse de forma alarmante en el mismo Norte.

Por otro lado, en los países destinatarios de la Cooperación la situación no deja lugar a dudas, sigue siendo necesaria nuestra labor para garantizar condiciones de

vida mínimas a sus pobladores. Son evidentes los esfuerzos que se han hecho y se siguen haciendo, pero también es evidente que si no hay un proceso sostenido, todo lo que se ha hecho hasta el momento quedará inconcluso.

Si hacemos un análisis en paralelo, vemos que tanto en el Norte como en el Sur son los sectores más vulnerables los principales receptores de los recortes de presupuestos y los que una vez más sufren y sufrirán las consecuencias de la crisis. Muchas cosas se están moviendo en el mundo y también en el Estado Español. Ello nos motiva a no cesar en nuestro empeño para promover una conciencia colectiva que, más allá de populismos simplistas y análisis mediáticos manipulados, nos permita mantener una visión crítica de lo que acontece y plantear que, hoy más que nunca, OTRO MUNDO ES POSIBLE.

En el caso de CEAM, hemos continuado el trabajo con contrapartes en Bolivia atendiendo proyectos en la Amazonía Beniense, pero también hemos consolidando nuevas coberturas en la región Chiquitana de Santa Cruz de la Sierra. Entendemos, sin embargo, que en este proceso de consolidar y apoyar la autonomía de nuestras contrapartes y los beneficiarios de la cooperación, cabe apostar por el desarrollo de procesos de capacitación que mejoren la gestión interna y local de los proyectos. Dejamos este pendiente como un reto para el 2011.



2 QUIÉNES SOMOS

PRESENTACIÓN DE CEAM

El **Centre d'Estudis Amazònics (CEAM)** es una Organización no Gubernamental para el Desarrollo (ONGD) que promueve el desarrollo cultural, ambiental y socioeconómico de la población rural de América Latina y en especial de la Amazonía.

Llevamos más de 15 años trabajando de forma sólida y rigurosa en los ámbitos de apoyo a la cultura local y educación, producción sostenible de alimentos, fortalecimiento económico y social de la población rural, investigación aplicada y gestión y conservación del medio.

Nuestra sede principal se encuentra en Barcelona, pero tenemos delegaciones en Canarias, Madrid, Sant Cugat, El Masnou y Viladecans.

FECHA DE CONSTITUCIÓN Y FORMA JURÍDICA

El Centre d'Estudis Amazònics (CEAM), se constituye como asociación sin ánimo de lucro el 26 de julio de 1994 y es aceptada legalmente por el Departamento de Justicia de la Generalitat de Cataluña el 25 de noviembre de 1994 con el número de registro 16.017. La asociación tiene el N° de Registro Nacional de Asociaciones del Ministerio del Interior español 150647 y el N° de Registro de ONGD de la AECID 31116.

2.1. QUÉ NOS MUEVE

MISIÓN

Promover un desarrollo sostenible de los pueblos de la Amazonía, para mejorar sus condiciones de vida, mediante el fortalecimiento social, cultural y económico.

VISIÓN

Promover una ciudadanía activa y participativa, que contribuya a la generación de políticas equitativas y justas en el marco de la cooperación de los pueblos.

VALORES

Solidaridad. Entendemos que los procesos de desarrollo son una responsabilidad conjunta y que esta responsabilidad nos permitirá construir procesos más justos y equitativos.

Justicia y Equidad. Creemos necesario garantizar el ejercicio de los derechos humanos y superar toda forma de discriminación y violencia para alcanzar un adecuado desarrollo económico, social, político y cultural. Para ello es necesario promover acciones que permitan lograr la equidad en las relaciones, el reconocimiento de la diversidad y la búsqueda de relaciones horizontales como mecanismo para el ejercicio de una ciudadanía global.

Reflexión. Participamos en redes porque creemos que es un elemento fundamental del proceso multiplicador del trabajo de las ONG's y el lugar ideal para establecer espacios de reflexión conjunta.

PRINCIPIOS

Coherencia. Creemos necesario recoger los saberes, conocimientos y propuestas de los países en los cuales trabajamos para el intercambio de saberes. Esto nos permite construir propuestas conjuntas que tengan como perspectiva un cambio real de actitud en la sociedad, y no sólo una transferencia de recursos económicos.

Transparencia. La recepción de recursos de cooperación supone un compromiso en su uso y destino adecuado que implica tanto a la entidad en sí, como también a las contrapartes y a los beneficiarios últimos del proceso de cooperación.

Participación. Contar con planteamientos y puntos de vista diferentes permite una visión más crítica del contexto, por ello entendemos vital la promoción de la participación y la democracia en la gestión de la entidad.

Profesionalidad. Trabajamos de forma rigurosa en los ámbitos de apoyo a la cultura local y educación, producción sostenible de alimentos, fortalecimiento económico y social de la población rural, investigación aplicada y la gestión y conservación del medio.

2.2. DÓNDE QUEREMOS LLEGAR

La concepción fundamental de CEAM consiste en promover el desarrollo rural económico, social y cultural de la población rural de América Latina, en especial de la región amazónica, contribuyendo a la construcción de una sociedad basada en valores de solidaridad, justicia y equidad. A partir del Plan Estratégico 2008-2013 nos hemos marcado unas líneas de trabajo, que se materializan en los proyectos que llevamos a cabo en nuestra entidad.

LÍNEAS DE TRABAJO

Impulsamos la revitalización y apropiación de la cultura entre los pueblos de la Amazonía.

Consideramos importante reconocer la existencia de pueblos con diversidad de culturas, conocimientos, lenguas y cosmovisiones.

Al mismo tiempo, buscamos que haya una apropiación de los conocimientos ancestrales por las nuevas generaciones, en la intención de evitar la desaparición de manifestaciones tan identitarias como sus lenguas, ritos, costumbres y tradiciones.

También se pretende que esta labor no sea una responsabilidad de actores externos o eventuales, sino que esté ligada a la responsabilidad de entidades del Estado que garanticen el derecho de los pueblos indígenas a mantener vivas sus culturas.

Promovemos actividades productivas propias, con gestión sostenible de los recursos naturales y el fortalecimiento a la gestión eficiente de organizaciones campesinas e indígenas.

La situación de los campesinos indígenas en América del Sur es desfavorable. Por un lado por el hecho de la precariedad en relación de sus economías. Además son obviados por los datos estadísticos nacionales y desterrados de políticas públicas que favorezcan sus iniciativas.

CEAM trabaja para rescatar experiencias económico-productivas, con buenos resultados, planteadas por pequeños productores rurales, que buscan incesantemente mejores condiciones de vida para ellos y sus familias.

Es necesario consolidar los avances económicos y organizativos logrados por los productores locales campesinos e indígenas y en lo posible, buscar mecanismos que permitan emprender proyectos que afecten no sólo contextos locales sino regionales, en la perspectiva de articular un proceso productivo progresivo que con-

tribuya a la viabilidad y sostenibilidad de la economía rural.

El manejo sostenible de los recursos naturales, la diversificación y complementariedad de diversos ingresos familiares, el intercambio de saberes y la investigación son tareas indispensables en un proceso de responsabilidad compartida.

Fortalecemos y acompañamos redes y organizaciones sociales del Norte y del Sur, para promover una ciudadanía activa y participativa.

Para nosotros es tan importante el trabajo que se realiza en los países del Sur, como el trabajo en el contexto local. Nuestra línea de actuación está basada en el intercambio de conocimientos y experiencias entre Sur y Norte. Consideramos que las acciones de sensibilización y educación para el desarrollo son importantes para dar a conocer en nuestra sociedad la realidad de los pueblos donde trabajamos, su diversidad y riqueza ambiental y cultural. De esta manera, queremos fomentar el respeto y la solidaridad entre diferentes pueblos y culturas.

2.3. LAS PERSONAS QUE HACEN POSIBLE CEAM

CEAM es un grupo de personas que trabajamos juntas para un mismo fin.

Forman parte de CEAM 8 integrantes de la Junta Directiva, 7 personas trabajadoras, 38 socios y socias y 170 socios y socias colaboradores. **A todos ellos, queremos agradecer su colaboración, su participación, su dedicación y sus aportaciones económicas. Gracias.**

LA JUNTA DIRECTIVA

- Presidente: Josep Barba Formosa
- Vice-presidente: Jordi Pascual Sala
- Secretario: Albert Callejo i Amat
- Tesorero: Walter Cuellar Carvajal
- Vocal: Maria Botey Pascual
- Vocal: Francisco M. La fuente Campillo
- Vocal: Umberto Lombardo
- Vocal: Antoni Madueño

La junta se renueva cada cuatro años. Todas las personas asociadas a la entidad pueden presentar su candidatura para formar parte de la Junta, que se reúne cuatro veces al año. La Asamblea, está formada por los y las socios/as de la entidad, se reúne una vez al año en asamblea ordinaria y, si es necesario, se convoca una asamblea extraordinaria.

EL EQUIPO TÉCNICO

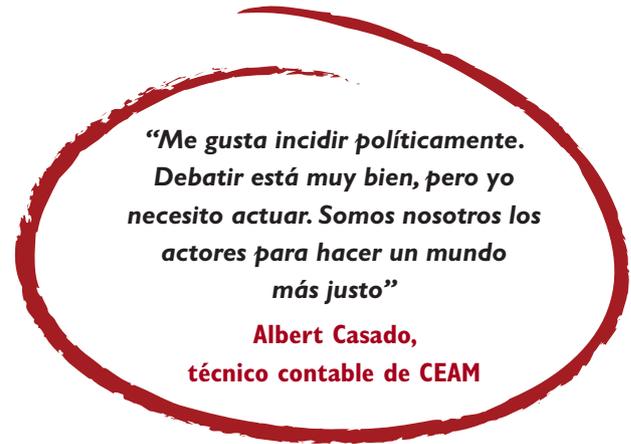
Durante el 2010 han trabajado en la oficina de Barcelona:

- Carmiña García, directora - direccion@ceam-ong.org
- Estefanía Vilardebó, responsable de proyectos de cooperación - proyectos@ceam-ong.org
- Aurora Sesé, responsable de proyectos de sensibilización - sensibilizacion@ceam-ong.org
- Albert Casado, contable – admin@ceam-ong.org
- Silvia Pintado, técnica de educación - divulgacio@ceam-ong.org
- Carmen Casas, técnica de educación medioambiental (Plans Ocupacionals. Projecte Impuls. Setembre'10/ marzo'11) – educacion@ceam-ong.org
- Susana Macias, técnica de sensibilización medioambiental (Plans Ocupacionals. Noviembre'09/Mayo'10)
- Maria Figueras, técnica de comunicación - comunicacion@ceam-ong.org

Personal en Bolivia:

- Eduard Blasco, coordinador de CEAM en Bolivia - coordinacionbolivia@ceam-ong.org

Todos los contratos de trabajo son a tiempo determinado. Susana Macias y Carmen Casas han estado contratadas con el apoyo de los Planes Ocupacionales de la Generalitat de Catalunya subvencionados por el Fondo Social Europeo.



2.4. EL TRABAJO EN RED

Trabajamos con Organizaciones no Gubernamentales y Organizaciones de Base de países de América Latina. Además formamos parte de:

- **La Federació Catalana d’ONGD (FCONGD).** Entramos a formar parte de la FCONGD en 1996. Actualmente participamos activamente en una de sus comisiones: Seguimiento de Políticas de Cooperación.
- **Coordinadora de ONG en Bolivia, (COEB).** La COEB es un foro que tiene la finalidad de coordinar las actividades de las organizaciones españolas no gubernamentales que actúan en Bolivia. CEAM forma parte de la coordinadora desde el 2006.

También pertenecemos a:

- Asociación de Universidades Amazónicas, UNAMAZ
- Red Latinoamericana de mujeres pesqueras
- Red One World
- Red del Agua-Bolivia
- Adhesión al Comité Interinstitucional de Educación Ambiental-Bolivia
- Adhesión a la Red Iberoamericana de Acuicultura de especies amazónicas
- Adhesión a la Red de Investigación, Desarrollo & Innovación de Acuicultura
- La Xarxa Solidària de San Cugat
- El Consell Municipal de Solidaritat i Cooperació del Masnou





**COOPERACIÓN
INTERNACIONAL
AL DESARROLLO**

3

3.1. DÓNDE TRABAJAMOS

| | Bolivia | Uruguay | España |
|---|------------|------------|------------|
| Población total (datos en miles) | 10,030.8 | 3,372.2 | 45,316.6 |
| Esperanza de vida al nacer (en años) | 66,3 | 76,7 | 81,3 |
| Índice de alfabetización en adultos (% de personas de 15 años y mayores) | 90,7 | 98,2 | 97,6 |
| PIB por habitante (US\$) | 1.720 | 9.654 | 35.212 |
| Índice de desarrollo humano * (entre paréntesis clasificación) | 0,643 (95) | 0,765 (52) | 0,863 (20) |
| Índice de desigualdad de género ** (entre paréntesis clasificación) | 0,672 (96) | 0,508 (54) | 0,280 (14) |

Fuente: Informe sobre Desarrollo Humano 2010 del PNUD

* Indicador elaborada por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) que mide la mediana del progreso y ordena a los países de más a menos (de 1 —el mejor— a 182 —el peor—) y que está basado en tres dimensiones esenciales del desarrollo humano:

- Vida larga y saludable (medida según la esperanza de vida al nacer).
- Educación (medida por la tasa de alfabetización de adultos y la tasa bruta combinada de matriculación en educación primaria, secundaria y superior; así como los años de duración de la educación obligatoria).
- Nivel de vida digno (medido por el PIB per cápita).

** El Índice de Desigualdad de Género (IDG) refleja la desventaja de la mujer en tres dimensiones: salud reproductiva, empoderamiento y mercado laboral, para la mayor cantidad posible de países según lo permita la calidad de los datos. El índice muestra la pérdida en desarrollo humano debido a la desigualdad entre logros de mujeres y hombres en dichas dimensiones. Varía entre cero, cuando a las mujeres les va tan bien como a los hombres, y 1, cuando a las mujeres les va tan mal como sea posible en todas las dimensiones medidas.

BOLIVIA

Seguimos trabajando de en el departamento del Beni, en el que ya tenemos muchos años de experiencia. Pero durante el 2010 ampliamos nuestros proyectos en el departamento de Santa Cruz. Concretamente estamos llevando a cabo un proyecto de mayor envergadura, de dos años de duración, en la Chiquitanía.

Además, este año hemos empezado a ejecutar un proyecto en el departamento de Chuquisaca, en el que aún no habíamos trabajado. Chuquisaca, ubicada en el sudeste de Bolivia, no forma parte de la región amazónica del país. Es un departamento totalmente distinto al Beni o Santa Cruz ya que pertenece a los valles bolivianos. Su



población es en mayoría rural -de habla quechua, pero también existe una porción de población guaraní asentada en la región del Chaco Boliviano-, pero encontramos en él la ciudad de Sucre, la capital constitucional de Bolivia.

URUGUAY

Durante el 2010 hemos cerrado el proyecto que hemos estado llevando a cabo en Uruguay durante 4 años. Aunque Uruguay no se encontraba en nuestra área de actuación, cuando se nos presentó la oportunidad de trabajar en la zona con un proyecto interesante aceptamos.

Hemos trabajado en el departamento de Cerro Largo, en el área ganadera. Fraile Muerto es la tercera ciudad del departamento y constituye el centro de una vasta zona agrícola-ganadera en la que la pobreza es el denominador común. La

situación también resulta más complicada por el aislamiento, la carencia de servicios básicos, la marginación de los beneficios de las políticas sociales, así como de la posibilidad de participar o incidir en la vida del país. Por ello la Fundación Quebracho trabaja en esta zona para contribuir al desarrollo integral de comunidades en el medio rural.

3.2. CON QUIÉN TRABAJAMOS – NUESTRAS CONTRAPARTES LOCALES

Este año hemos incorporado dos nuevas contrapartes bolivianas: el Centro de investigación, diseño artesanal y comercialización cooperativa (CIDAC) con el que llevamos a cabo el apoyo a iniciativas organizativas y productivas en el departamento de Santa Cruz y la ONG REALIDADES: Realidad, acción y desarrollo con quien trabajamos en Sucre consolidando el Observatorio de Derechos Humanos de Centro de Recursos de Información.



Centro de Estudios Hoya Amazónica (HOYAM-MOJOS)

Hoyam-Mojos se constituye con el fin principal de promover el desarrollo socio-cultural y económico de los pueblos indígenas de la Amazonía boliviana, llevando a cabo actividades en el orden cultural, productivo y científico.

Hoyam-Mojos tiene su sede en San Ignacio de Moxos, donde desarrolla sus actividades desde su fundación en 1992. Sin embargo, en el año 2008, ha extendido su zona de acción al departamento de Santa Cruz (municipios de El Torno, San Ignacio de Velasco, Roboré).

Mail contacto: hoyam.mojos@gmail.com



Consejo Educativo del Pueblo Originario Indígena Mojeño (CEPOIM)

CEPOIM se conforma para contar con un instrumento orgánico que sea nexo entre las bases y las instituciones gubernamentales y no gubernamentales para lograr satisfacer las necesidades, intereses y aspiraciones propias de la cultura mojeña. Su misión es fortalecer a las organizaciones indígenas y otros sectores sociales del pueblo mojeño a través de acciones educativas que permitan la construcción de una sociedad intercultural y bilingüe sobre la base de la Cultura Mojeña en fortalecimiento de nuestra identidad.

Mail contacto: cepoim@cepos.bo

Fundación Quebracho - Promoción en comunidades rurales

La Fundación Quebracho - Promoción en Comunidades Rurales es una organización no-gubernamental (ONG), sin fines de lucro, cuyo principal objetivo es contribuir al desarrollo integral de comunidades en el medio rural, a partir de actividades en distintas áreas: educación, salud, producción, recreativo- culturales, servicios, etc. Cuenta con un equipo interdisciplinario conformado por técnicos agropecuarios, asesores económicos y médicos, entre otros, con vasta experiencia en trabajos de promoción y desarrollo en el medio rural. Este equipo que comenzó a trabajar en la zona de Quebracho, 8va. Sección de Cerro Largo, en 1977, integró el Programa de Desarrollo Rural del Instituto del Hombre durante 11 años, constituyéndose en 1994 en la institución "Fundación Quebracho - Promoción en Comunidades Rurales".

<http://www.chasque.net/funque/>

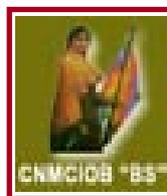


Instituto para el Hombre Agricultura Ecología (IPHAE)

IPHAE está especializado en prestar servicios de alta calidad en el desarrollo tecnológico, capacitación y asistencia técnica en conservación, manejo y aprovechamiento de recursos y ecosistemas forestales y agroforestales, agroindustria y en la comercialización de productos de la Amazonía boliviana.

Desde su fundación, en 1994, ha ejecutado varios programas y proyectos de cooperación internacional contribuyendo al desarrollo de la población más desfavorecida de la región norte de la Amazonía boliviana.

<http://www.iphae-riberalta.org.bo/>



Federación departamental de mujeres campesinas indígenas originarias del Beni- Bartolina Sisa (FDMCIOB- BS)

La federación departamental de Mujeres Campesinas Indígenas originarias del Beni- Bartolina Sisa regional Beni (FDMCIOB-BS) es una organización de tercer nivel que representa a 2 centrales y a 15 organizaciones de mujeres indígenas y campesinas del Beni. Tiene amplia representatividad en la región en temas de género y representa una institución con la necesaria incidencia para proponer políticas que generen un cambio social hacia una mayor integración y participación de las mujeres indígenas del Beni.

La participación de Bartolinas en el Beni como organización de mujeres, se ha convertido en un referente para la mujer Campesina Indígena.

<http://www.bartolinasisa.org/>



Centro de investigación, diseño artesanal y comercialización cooperativa (CIDAC)

Cidac es una cooperativa de desarrollo social, sin ánimo de lucro. Los Objetivos del Cidac son promover el desarrollo integral en el campo, apoyando a las artesanas campesinas para que puedan organizarse en torno a la recuperación, revalorización y fomento a la artesanía, no sólo como una actividad económica que complemente los recursos familiares, sino además como un instrumento de reivindicación y afirmación cultural.

<http://artecampo.com/>

REALIDADES: Realidad, acción y desarrollo

Es una Organización privada sin ánimo de lucro, de carácter voluntario, con independencia política partidaria y religiosa. Su misión es colaborar en la transformación de las realidades de desigualdad e injusticia, promoviendo el respeto de

los derechos humanos, de la infancia, de los pueblos indígenas, la sostenibilidad ambiental, la valoración de la diversidad cultural y la equidad de género. Apoya los procesos de cambio que las organizaciones y movimientos sociales están generando en Bolivia

<http://www.realidadesbolivia.org>

“En este país tan diverso como el nuestro aún no se puede hablar de derechos específicos para todas las mujeres, porque las mujeres del área rural sufren una situación de sometimiento y de marginación por la condición social, además de las inequidades propias de nuestro género”.

Carmen Lima, Coordinadora de la Federación Departamental de Mujeres Indígenas Originarias del Beni-Bartolina Sisa

” Un día quisiera poder trabajar en África, Asia o Australia... no importa el lugar, lo que sí tiene suma importancia es colaborar con gente e instituciones comprometidas con los mismos principios y valores que aseguran una vida justa, equilibrada y en respeto a la naturaleza”.

Armelinda Zonta, directora del Instituto para el Hombre, Agricultura y Ecología (IPHAE)

3.3. NUESTROS PROYECTOS DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO 2010

Articulamos nuestros programas y proyectos de cooperación internacional a través de nuestros objetivos específicos:

■ AUMENTAR LAS CAPACIDADES HUMANAS

Promoción de la cultura mojeña a través de la educación formal en el ámbito territorial mojeño

| | |
|---------------------------------------|--|
| CONTRAPARTE | HOYAM-MOJOS |
| PAÍS: | Bolivia, Departamento del Beni, provincia de Mojos |
| FECHAS | Septiembre de 2008 – julio de 2010 |
| POBLACIÓN DESTINATARIA DIRECTA | 48 personas entre docentes en ejercicio, docentes en formación del Instituto Clara Parada (hoy EFSM) y personal técnico municipal. 34 comunidades donde se han creado Consejos educativos comunitarios |

| | |
|---|---------------------|
| Importe total del proyecto | 147.851,47 € |
| Ajuntament de Barcelona | 75.000,00 € |
| AECID | 19.834,70 € |
| Ajuntament Sant Cugat | 12.835,34 € |
| Ajuntament Masnou | 5.435,00 € |
| CEAM | 4.764,00 € |
| Fons Català de Cooperació al Desenvolupament-Ajt Roquetes | 1.818,18 € |
| Contrapartes (HOYAM-Mojos y CEPOIM). | 12.264,00 € |
| Población participante | 15.900,00 € |

Con éste proyecto hemos contribuido a fomentar la cultura, identidad y desarrollo humano de los pueblos indígenas de la Amazonía boliviana a través de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) y de la Educación Intercultural Intracultural y Plurilingüe (EIIP) desde los ámbitos formales de la educación en las escuelas. Para ello se han desarrollado actividades como la formación de personal docente, que ha generado un interés superior al previsto. Este proceso se ha complementado con la conformación de 32 Consejos Comunitarios de Unidades Educativas y con la campaña de difusión y sensibilización sobre la misma temática a través de medios de comunicación locales.

También se ha hecho incidencia para que las propuestas curriculares elaboradas sean aprobadas por las instancias educativas del país, para que estas materias sean integradas en el proceso formativo del personal docente.

” Como autoridad del INFOPER (Instituto de Formación Permanente), y a la vez como participante de los cursos de lingüística, como experiencia propia fue inolvidable, y es bastante acertado, oportuno, desde mi punto de vista éste es el camino que debemos de seguir para revalorizar su lengua, su cultura.”

Licenciada. Juana Datzet, participante en uno de los talleres de formación del proyecto de promoción de la cultura mojeña a través de la educación formal

Consolidación del Observatorio de Derechos Humanos de Centro de Recursos de Información

| | |
|---------------------------------------|--|
| CONTRAPARTE | REALIDADES: Realidad, acción y desarrollo. |
| PAÍS | Bolivia, departamento de Chuquisaca, provincia de Oropeza. Ciudad de Sucre |
| FECHAS PROYECTO | octubre 2010-30 de septiembre 2011 |
| POBLACIÓN DESTINATARIA DIRECTA | 97 personas entre representantes de pueblos indígenas, profesionales de la Universidad San Francisco Xavier de Chuquisaca y representantes del Observatorio. |

| | |
|-----------------------------------|--------------------|
| Importe total del proyecto | 93.099,00 € |
| AECID (Convocatoria CAP) | 73.599,00 € |
| CEAM | 9.400,00 € |
| REALIDADES | 10.100,00 € |

La situación de crisis económica y la problemática social en la que se encuentra Bolivia, ha derivado en un crecimiento de la inestabilidad social, especialmente en los barrios periféricos de las grandes ciudades y las poblaciones indígenas. El Observatorio de Derechos y Centro de Recursos de Información es una red de organizaciones de la sociedad civil y entidades públicas y del estado, que pretende la generación, publicación y difusión de información y material relacionado con los derechos humanos, de la infancia y de los pueblos indígenas.

Este proyecto quiere consolidar las acciones del Observatorio para promover la participación de grupos vulnerables (indígenas y población infantil) en los procesos de cambio del departamento y del país, apoyando el desarrollo de una cultura y régimen democrático con políticas públicas con equidad para la promoción, protección, investigación,

documentación y defensa de los derechos humanos y de los pueblos indígenas desde un enfoque de género.

Fortalecimiento de la capacidad organizacional, económica y de incidencia política de las 3 asociaciones piscícolas indígenas (ASOPIM, ASOPCER, APISCAIMAR) de las provincias de Cercado, Marbán y Mojos, Bolivia

| | |
|---------------------------------------|---|
| CONTRAPARTE | OYAM-MOJOS (Centro de Estudios Hoya Amazónica) |
| PAÍS | Bolivia, departamento del Beni, provincias de Cercado, Marbán y Mojos |
| FECHAS PROYECTO | septiembre 2010- agosto 2011 |
| POBLACIÓN DESTINATARIA DIRECTA | 2.268 familias (12.577 personas) asociadas a ASOPIM (Moxos), ASOPCER (Cercado) y APISCAIMAR (Marbán). |

| | |
|-----------------------------------|-------------------|
| Importe total del proyecto | 89.109,40€ |
| Fundación ICO | 57,248,03 € |
| Ayuntamiento Masnou | 4.645,18 € |
| CEAM | 5.359,04 € |
| HOYAM-Mojos | 21.714,29 € |
| Población participante | 142,86 € |

La piscicultura en el Beni se está expandiendo como actividad productiva sostenible, que permite a las familias complementar sus ingresos. El fortalecimiento de las organizaciones piscícolas es imprescindible para lograr una gestión eficiente.

Este proyecto tiene como meta la elaboración de un diagnóstico de las asociaciones piscícolas a nivel organizacional, económico y político para poder elaborar un Plan Estratégico para cada una de ellas.

Con este proceso participativo se pretende identificar las particularidades de cada asociación para que puedan fortalecer sus procesos productivos de manera auto-gestionada. Al mismo tiempo este proceso les permitirá identificar alianzas estratégicas con municipios y otros organismos para encarar nuevas inversiones e impulsar procesos de desarrollo económico local sostenible.

También se realizará un programa de formación en aspectos organizativos, económicos y políticos para las personas pertenecientes a las asociaciones.

■ AUMENTAR LAS CAPACIDADES ECONÓMICAS

> BOLIVIA

Consolidación de la Piscicultura Rural a Pequeña Escala en la provincia de Mojos, Beni

| | |
|---------------------------------------|--|
| CONTRAPARTE | HOYAM-MOJOS |
| PAÍS: | Bolivia, Departamento del Beni, provincia de Mojos |
| FECHAS PROYECTO | marzo 2008 – febrero 2011 |
| POBLACIÓN DESTINATARIA DIRECTA | 2.196 familias de comunidades indígenas y campesinas |

| | |
|-----------------------------------|----------------------|
| Importe total del proyecto | 1.305.808,67€ |
| ACCD | 390.000,00 € |
| Ajuntament Sant Cugat | 22.387,34 € |
| CEAM | 19.000,00 € |
| HOYAM-Mojos | 663.172,00 € |
| Gobiernos Municipales | 171.749,33 € |

El programa pretende mejorar la sostenibilidad económica y alimentaria y contribuir a la autonomía de comunidades indígenas y campesinas que presentan índices de pobreza de más del 90 %. En los últimos años la piscicultura rural a pequeña escala se ha extendido a muchas comunidades. El objetivo del programa es consolidar la piscicultura rural como un rubro productivo innovador, viable y rentable en la provincia Mojos con el fin de mejorar la sostenibilidad económica y alimentaria y la articulación orgánica de las comunidades indígenas de esta región, mejorando la participación de la mujer en la toma de decisiones.

Entre los resultados logrados a la fecha destacamos los procesos de formación de miembros de la Asociación de Piscicultores Indígenas de Moxos (ASOPIM), a través de estos procesos se ha consolidado un equipo técnico indígena permanente de la Asopim, que desarrolla tareas de formación, seguimiento y procesos de transformación y comercialización del pescado.

Por otro lado, a través de la celebración de ferias de pescado tanto a nivel local, como en otras regiones de Bolivia, especialmente en el departamento de La paz, se ha expandido el mercado de consumo de la carne de Pacú.

Se han desarrollado tesis que han permitido concluir que el alimento balanceado actualmente aplicado en el proyecto debe incorporar productos de una mayor cualidad proteica que beneficie al crecimiento de los peces y mejore la convertibilidad del alimento, aspecto que repercutirá en una mejora de la productividad y rentabilidad de la actividad piscícola.

Programa Obra social La Caixa de apoyo al desarrollo socioeconómico, ambientalmente sostenible, de las comunidades del municipio de El Torno

CONTRAPARTE HOYAM-MOJOS

PAÍS: Bolivia, Departamento de Santa Cruz, provincia Andrés Ibáñez. Municipio de El Torno

FECHAS PROYECTO octubre 2008 – septiembre 2012

POBLACIÓN DESTINATARIA DIRECTA Están participando directamente en el proyecto 296 familias (180 hombres y 116 mujeres) que forman parte de asociaciones productivas del municipio

| Importe total del proyecto | 1.008.103,35 € |
|-----------------------------------|-----------------------|
| Fundació La Caixa | 550.000,00 € |
| Obra Social Caja Sol | 84.347,59 € |
| CEAM | 34.474,28 € |
| HOYAM-Mojos | 21.070,87 € |
| Población participante | 174.797,60€ |
| Alcaldía de El Torno | 143.413,01€ |

Hace dos años que empezamos a ejecutar este programa cuyo objetivo es introducir, potenciar y mejorar siste-

mas productivos y actividades generadoras de ingresos ambientalmente sostenibles en las comunidades del municipio de El Torno. Con ello se pretende promover el desarrollo económico local de las comunidades y las familias del municipio con una visión de equidad de género y planificación territorial.

Durante estos dos primeros años de Programa, se han hecho muchos avances. Se ha trabajado en caficultura, cultivo de cítricos, piscicultura rural, producción de leche y derivados, porcicultura y turismo.

Entre los resultados más destacados, debemos señalar la participación constante de 296 en 39 talleres de formación sobre temas generales, como la organización y constitución de asociaciones, o más específicos como los relacionados con el cultivo de cítricos y café, o con el cuidado y sanidad de cerdos y vacas.

Otro elemento a destacar es la importante presencia de mujeres (39%), no sólo en la formación, sino también en las directivas de sus asociaciones.

El municipio de El Torno se ha convertido en un actor fundamental en la promoción del desarrollo, ya que junto a nuestra contraparte han sido los principales impulsores del turismo rural mediante la realización de actividades de promoción, visibilización y mejora de los accesos a espacios de interés turístico.

Al mismo tiempo todas las asociaciones conformadas a la luz del proyecto forman parte de las comisiones de producción y desarrollo local que auspicia el municipio, aspecto que favorece la incidencia y la inclusión de sus demandas.



Apoyo a iniciativas organizativas y productivas en las comunidades ayoreas de Porvenir, Puesto Paz, Zapoco y Poza verde del departamento de Santa Cruz, Bolivia

CONTRAPARTE HOYAM-MOJOS

PAÍS: Bolivia, Departamento de Santa Cruz, provincia Andrés Ibáñez. Municipio de El Torno

FECHAS PROYECTO octubre 2008 – septiembre 2012

POBLACIÓN DESTINATARIA DIRECTA Están participando directamente en el proyecto 296 familias (180 hombres y 116 mujeres) que forman parte de asociaciones productivas del municipio

Importe total del proyecto **7.229,60 €**

Ayuntamiento de Gavà 3.000,00€

CEAM 337,00 €

CIDAC 3.392,60 €

Población participante 500,00 €

Este proyecto se enmarca dentro de los programas desarrollados por el CIDAC, destinados a promover el fortalecimiento de las organizaciones de mujeres indígenas, que tienen en la producción de artesanía un medio de reproducción cultural, un espacio para el intercambio y debate de sus problemáticas y una fuente de ingresos familiares.

El proyecto pretende fortalecer las iniciativas organizativas y productivas de estas cuatro comunidades ayoreas, asegurando la generación de ingresos y potenciando la organización de las mujeres y la afirmación cultural de su etnia.

Para ello se ha previsto en el proyecto promover la formación técnica en artesanía (teñido, escultura y simbología), así como formación destinada a fortalecer el nivel de gestión de las asociaciones (contabilidad y estructura de costes).

También se quieren sistematizar las técnicas recuperadas y usadas para la elaboración de estas artesanías. Con ello se pretende fomentar la cultura y la identidad del pueblo ayoreo, ya que para éste, la elaboración de artesanías es una manera de transmitir su cultura y de plasmar su cosmovisión, de enlazar sus costumbres y tradiciones con la actualidad y transmitir las a las generaciones futuras.



Apoyo a la implementación de la piscicultura rural a pequeña escala (ARPE) en las provincias de Velasco y Chiquitos, Departamento de Santa Cruz, Bolivia.

CONTRAPARTE HOYAM-MOJOS

PAÍS: Bolivia, departamento de Santa Cruz, provincias de Chiquitos y Velasco

FECHAS PROYECTO diciembre 2010 - diciembre 2012

POBLACIÓN DESTINATARIA DIRECTA 474 personas

| | |
|-----------------------------------|---------------------|
| Importe total del proyecto | 358.184,00 € |
| AECID | 250.000,00 € |
| CEAM | 23.599,00 € |
| HOYAM-Mojos | 27.771,00 € |
| Población participante | 41.206,00 € |
| Alcaldías | 15.608,00 € |

Con el presente proyecto se pretende apoyar el proceso de puesta en marcha de un proyecto piscícola como práctica sostenible en los municipios de San José de Chiquitos, San Ignacio y San Rafael de Velasco. Cabe destacar que éste proceso se lleva a cabo a petición de las comunidades y Alcaldías de estos municipios.

El proyecto también incluye la adecuación y puesta en marcha de viveros piscícolas, el desarrollo de un plan de formación en conceptos básicos de piscicultura y la realización de talleres de fortalecimiento organizacional. Además, los equipos técnicos de las Alcaldías, realizarán un proceso de capacitación en conceptos básicos y avanzados de piscicultura.

Con la incorporación de la piscicultura en la Chiquitanía se quiere mejorar la seguridad económica y alimentaria de sus comunidades.



*“Por el momento todos estamos
asumiendo el reto de llevar adelante la
piscicultura ya que nos hemos metido
en esto y nos interesa mucho”*

Participante en proyecto “Apoyo a la implementación de la piscicultura rural a pequeña escala (ARPE) en las provincias de Velasco y Chiquitos, Departamento de Santa Cruz, Bolivia”

> URUGUAY

Programa Regional de Desarrollo Rural

| | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| CONTRAPARTE | Fundación Quebracho |
| PAÍS: | Uruguay, Departamento de Cerro Largo |
| FECHAS PROYECTO | noviembre de 2009 – octubre 2010 |
| POBLACIÓN DESTINATARIA DIRECTA | 1740 personas |

| | |
|---------------------------------------|---------------------|
| Importe total del proyecto | 272.176,56 € |
| Gobierno de Canarias | 137.749,08 € |
| CEAM | 5.700,00 € |
| F. Quebracho y población participante | 127.727,48 € |
| Otros (aportaciones públicas) | 1.000,00 € |

Con el presente proyecto se han ejecutado actividades en las áreas: económico-productiva y de empleo, socioeducativa y salud comunitaria para completar el proceso de desarrollo rural iniciado en el 2007.

En la presente gestión (2009-2010) se han beneficiado directamente 1.200 personas, distribuidas en áreas de acción diferentes:

- **Económico-productiva**, son más de 150 productores/as de cerdos, apicultores/as y solicitantes de alquiler de maquinaria los que han participado de los resultados del proyecto. También se ha trabajado la gestión turística implicando a más de 60 jóvenes, quienes han recibido formación en recuperación y sistematización del patrimonio, formación en patrimonio e identidad, en técnicas de registro con medios audiovisuales y en deportes alternativos e identificación en la región de lugares naturales para su ejercicio. Del mismo modo se han elaborado cartillas divulgativas de los espacios naturales y turísticos de la región de Fraile Muerto. Estas acciones pretenden potenciar los atractivos turísticos de la región.
- **Socio-educativa**, un total de 400 personas han sido beneficiadas, entre ellas 89 niños/as y sus padres, madres o adultos/as referentes en el CAIF - política pública intersectorial de alianza entre el Estado, Organizaciones de la Sociedad Civil (OSC), e Intendencias Municipales y 200 jóvenes y sus referentes familiares.
- **Salud**, más de 700 beneficiarios/as han podido disfrutar de atención médica primaria y servicios especializados.
- Además de llevarse a cabo actividades con el objetivo de consolidar las acciones realizadas para promover la mejora económica a nivel productivo, mejorar los servicios socioeducativos en la región y mejorar la asistencia en salud, en todas las áreas se han establecido convenios con las administraciones gubernamentales con el objetivo de lograr la sostenibilidad de las acciones realizadas.

■ AUMENTAR LAS CAPACIDADES PARA MEJORAR LA SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL

Mejora de la calidad del medio ambiente a través de acciones que promueven el uso adecuado de la basura orgánica en 8 barrios del municipio de Riberalta

| | |
|---------------------------------------|--|
| CONTRAPARTE | Instituto para el Hombre Agricultura Ecología (IPHAE) |
| PAÍS: | Bolivia, Departamento del Beni, provincia de Antonio Vaca Díez, municipio de Riberalta |
| FECHAS PROYECTO | julio 2009 – octubre 2010 |
| POBLACIÓN DESTINATARIA DIRECTA | 4.267 personas (4052 niños y niñas de las Unidades Educativas y 215 niños y niñas de las Bibliotecas de AVOBIN). |

| | |
|-----------------------------------|--------------------|
| Importe total del proyecto | 41.299,02 € |
| Caixa Sabadell | 22.000,00 € |
| MMAMB | 12.900,08 € |
| Ajuntament de Gavà | 5.000,00 € |
| CEAM | 1.136,00 € |
| IPHAE | 11.300,00 € |
| Población participante | 2.307,94 € |
| UFM | 6.570,00 € |
| UAB | 1.375,00 € |
| AVOBIN | 650,00 € |

El proyecto surge de la necesidad de buscar alternativas para el tratamiento de la basura que constituye uno de los problemas ambientales más agudos de Riberalta. Su objetivo es contribuir en la mejora de la calidad de vida

de la población del municipio, promoviendo acciones participativas de niños/as y población adulta.

Se han desarrollado las actividades necesarias para organizar e iniciar la implementación paulatina de un sistema de gestión de la basura orgánica en el municipio.

Entre los resultados conseguidos con la ejecución del proyecto podemos destacar que se ha diseñado y se está ejecutando con la participación de una red de instituciones públicas y privadas. También el uso de la radio, con programas emitidos en un lenguaje popular que permite llegar a toda la población para informar y promover el debate y hacer incidencia ante autoridades públicas.

Finalmente el proceso de arborización de vías públicas que permitirá no sólo una mejora paisajística de las vías, sino también en la calidad del aire.

Contribuir al mejoramiento de la calidad del medio ambiente a través de acciones que promuevan el uso adecuado de la basura orgánica en 4 barrios del municipio de Riberalta, 2ª fase

| | |
|---------------------------------------|--|
| CONTRAPARTE | Instituto para el Hombre Agricultura Ecología (IPHAE) |
| PAÍS: | Bolivia, departamento del Beni, provincia de Vaca Díez |
| FECHAS PROYECTO | noviembre 2010-julio 2011 |
| POBLACIÓN DESTINATARIA DIRECTA | 4000 personas (vecinos/as, alumnado, profesorado y otros). |

| | |
|-----------------------------------|--------------------|
| Importe total del proyecto | 47.823,06 € |
| Ayuntamiento de Sant Cugat | 12.820,42 € |
| CEAM | 1.834,70 € |
| IPHAE | 9.190,00 € |
| UFM | 17.110,00 € |
| UAB | 2.270,00 € |
| AVOBIN | 970,00 € |
| Población participante | 3.627,94 € |

Esta es la segunda fase del proyecto “Mejora de la calidad del medio ambiente a través de acciones que promueven el uso adecuado de la basura orgánica en 8 barrios del municipio de Riberalta”.

Con esta segunda fase del proyecto se pretenden consolidar las acciones desarrolladas y ampliarlas a todos los barrios del municipio.

La otra novedad es la implicación económica de la propia Alcaldía de Riberalta, que en la primera fase sólo apoyó de manera organizativa.

Recordemos que se trabaja alrededor de cuatro ejes principales: acciones que promueven el uso adecuado de la basura orgánica, la producción de alimentos vegetales en huertas familiares y escolares con el uso de sustratos provenientes de la basura orgánica (compost), la reforestación de zonas urbanas con plantas frutales y ornamentales producidas en viveros escolares también con el uso de compost y la organización e implementación del movimiento “Por un ambiente limpio y una ciudad linda”.

■ AUMENTAR LAS CAPACIDADES Y AUTONOMÍA DE LAS MUJERES

Apoyo a la promoción de liderazgos femeninos a través de la formación y la incidencia política en las organizaciones indígenas de mujeres en el Beni

CONTRAPARTE Federación departamental de mujeres campesinas indígenas originarias del Beni- Bartolina Sisa (FDMCIOB- BS)

PAÍS: Bolivia, Departamento del Beni

FECHAS PROYECTO octubre 2009 – septiembre 2010

POBLACIÓN DESTINATARIA DIRECTA 749 personas

| | |
|-----------------------------------|--------------------|
| Importe total del proyecto | 91.602,74 € |
| ACCD | 73.229,21 € |
| CEAM | 13.399,10 € |
| FDMCIOB-BS | 2.275,41 € |
| Población participante | 2.699,02 € |



El proyecto ha apoyado el fortalecimiento organizativo de la Federación de mujeres campesinas del Beni, mediante formación, la realización de reuniones orgánicas y la difusión y la visibilización de las acciones de la organización, con el objetivo de aumentar la presencia de lideresas en espacios de decisión y así hacer incidencia mediante la presentación de propuestas que incorporen el enfoque de género ante autoridades públicas.

También se ha conformado la Central de Mujeres Campesinas 13 de diciembre y se ha obtenido una Concejalía con la titularidad de una mujer campesina en el municipio de San Andrés.

702 mujeres han recibido formación en liderazgo, autoestima, derechos, sindicalismo y género.

Las valoraciones realizadas tanto desde CEAM como desde la FDMCIOB-BS y de las personas afiliadas son positivas, aunque reconocemos que existen procesos que debemos mejorar si se quiere conseguir un fortalecimiento real y permanente.

Las dificultades detectadas se deben a la multiplicidad de actividades a las que son convocadas las afiliadas de la federación, a la necesidad de mejorar los espacios de debate que derivarán también en una mejora sustancial de las propuestas que se presenten a instancias públicas y a una mayor y más ágil incidencia que permita la incorporación de estas propuestas en políticas públicas.

Apoyo a la incidencia y a la gestión eficiente de lideresas campesinas en los ámbitos municipal y departamental en el Beni, Bolivia

CONTRAPARTE Federación departamental de mujeres campesinas indígenas originarias del Beni- Bartolina Sisa (FDMCIOB- BS)

PAÍS: Bolivia, Departamento del Beni

FECHAS PROYECTO diciembre 2010- noviembre 2011

POBLACIÓN DESTINATARIA DIRECTA 755 mujeres que forman parte de organizaciones sociales afiliadas a la FDMCIOB-BS.

| Importe total del proyecto | 150.351,50 € |
|-----------------------------------|---------------------|
| ACCD | 106.000,00 € |
| CEAM | 31.977,43 € |
| FDMCIOB- BS | 6.084,62 € |
| Población participante | 6.289,45 € |

Seguimos trabajando en este ámbito con el objetivo de promocionar la presencia de mujeres campesinas e indígenas en los cargos de decisión política en los ámbitos municipal y departamental en el Beni, además de darles apoyo para que su gestión sea eficiente y transparente.

También se quiere conseguir que las mujeres campesinas participen activamente en la elaboración de anteproyectos de leyes, así como la integración de una red de organizaciones que incremente la capacidad de incidencia de la Federación.





4 ACTIVIDADES DE DIFUSIÓN Y EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO

Consideramos importante **dar a conocer en nuestra sociedad la realidad de las poblaciones rurales de Latinoamérica, en especial de la región Amazónica** y fomentar el respeto y el intercambio entre diferentes pueblos y culturas. De aquí surgen nuestros proyectos de difusión y educación para el desarrollo.

Con ellos pretendemos sensibilizar, educar e incidir en la población de los países del Norte, para promover una ciudadanía activa y participativa, que contribuya a la generación de políticas equitativas y justas en el marco de la cooperación de los pueblos.

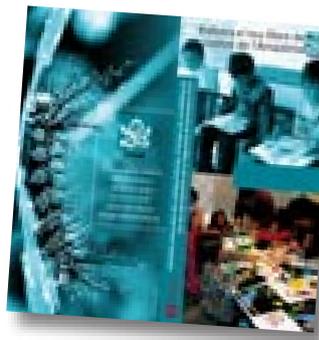
La mayoría de estas actividades están incluidas en nuestro **Catálogo de actividades de Educación Para el Desarrollo**.

4.1. ACTIVIDADES ENFOCADAS A POBLACIÓN INFANTIL Y JUVENIL

CEAM trabaja con niños y niñas en Catalunya. A través de nuestros talleres y de nuestro espectáculo de títeres les queremos acercar al mundo amazónico con el propósito de hacerles pensar en las diferentes maneras de ver el mundo. Creemos que éste trabajo es básico en nuestra sociedad, cada vez más diversa y cambiante.

El pasado año 2010 realizamos un total de 19 talleres y nuestra obra de títeres se representó en 7 ocasiones.

Taller de educación por la Paz. “De excursión con la Paz y el Conflicto”



Dirigido a población infantil de 6 hasta 10 años
La Diputació de Barcelona ha financiado la creación del taller con 1020 €

Taller de una duración de dos horas y media, pensado para un aforo de 25 participantes por sesión. En la primera

parte del taller se explica el contexto de la región amazónica y cuentos que pertenecen a las leyendas de tradición oral de los pueblos Tsimane y Yuracaré. En la segunda parte del taller los participantes elaboran la portada de un libro en el que se recoge una de las leyendas contadas. El libro, con tapas de tela, simula una artesanía que se realiza en Mojos.

El año 2010 la actividad “Elabora el teu conte de l’Amazònia Boliviana” se ha incorporado de nuevo al **Catálogo de acciones de sensibilización para los ayuntamientos de la provincia de Barcelona**, centrándose en uno de los objetivos del milenio: la salud materno-infantil.

Se han realizado los cuatro talleres comprometidos con el Catálogo, en los que han participado más de 100 niños y niñas de entre 5 y 12 años de 4 municipios de la Diputación de Barcelona: Esplugues de Llobregat, Sant Feliu del Llobregat y Sant Quirze del Vallès.

También realizamos el taller fuera de la oferta del catálogo en 8 ocasiones en los municipios de Esplugues, L’Hospitalet del Llobregat, Sitges y Terrassa.

Taller de cuenta cuentos “Contes de l’Amazònia boliviana”

Dirigido a población infantil de 6 hasta 10 años.

Este taller incluye varios cuentos de la tradición oral de las comunidades indígenas de la Amazonía boliviana. Los cuentos explican los orígenes de los animales y las plantas, la relación del hombre y el medio. El taller se acompaña de imágenes y materiales artesanales de Bolivia.

Este año hemos realizado este taller en 3 ocasiones en las poblaciones de San Quirze del Vallès, Vilanova i la Geltrú y l’Hospitalet de Llobregat.

Taller “Una mirada a l’Amazònia Boliviana”

Dirigido a población juvenil de entre 12 y 16 años (ESO).

La actividad consta de dos partes: primero se hace una charla previa con imágenes digitales que muestran la biodiversidad de algunos de sus ecosistemas, así como



su biodiversidad y riqueza cultural. En la segunda parte del taller se realiza el montaje en tres dimensiones de las obras hidroagrícolas que los pueblos del oriente boliviano construyeron en la época precolombina.

El formato lúdico pedagógico utilizado en el taller permite, de manera visual, comprender como eran estas impresionantes obras y para qué fueron construidas. Una actividad que fomenta el trabajo en grupo y la puesta en común de estos conocimientos adquiridos.

En el 2010 lo hemos realizado por tercer año consecutivo en el IES Josep Lluís Sert de Castelldefels, concretamente con los cuatro grupos de 1º de ESO.

También hemos llevado a cabo la versión de este taller en formato de Juego de Rol en l’Hospitalet del Llobregat, en el Centro Cultural San Josep.

Obra de títeres “Tsimane, un viatge a l’Amazònia”

Dirigida a población infantil de 6 hasta 10 años y público familiar.



Tsimane es un espectáculo fruto de la colaboración con Zia Guantazo y nuestra contraparte en Bolivia Centro de Estudios Hoya Amazónica (HOYAM MOJOS).

Este espectáculo de títeres recoge varios cuentos procedentes de la tradición oral de la Amazonía. Los cuentos nos muestran una cultura diferente a la nuestra y la relación de ésta con el medio introduciendo valores de respeto y solidaridad.

Podéis ver un resumen en <http://www.ziaguantazo.blogspot.com/>

La obra nació en el 2006 gracias a una subvención de los ayuntamientos de Barcelona y Sant Cugat del Vallès. Después de 4 años de andanzas, con numerosas representaciones en Cataluña y una gira boliviana, sigue muy activo.

Durante el 2010, al margen de las seis representaciones dentro del proyecto *Tsimane "Reflexions sobre l'Amazònia Boliviana"* se ha representado una vez en el municipio de Arenys de Mar.



imagenaccion.org (David Vilaplana)

Tsimane "Reflexions sobre l'Amazònia Boliviana"

Dirigido a jóvenes de 12 a 16 años

El Ayuntamiento de Barcelona, ha financiado el proyecto con 27483,19 €

Este proyecto ha acercado a 6 Institutos de Secundaria de Barcelona a la Amazonía boliviana a través del espectáculo de títeres "Tsimane, un viatge a l'Amazònia boliviana". Para ello la obra se ha adaptado a jóvenes de secundaria.

Un grupo de voluntarios y voluntarias de CEAM ha participado en este proyecto creando y dinamizando una actividad de reflexión sobre la realidad de los pueblos indígenas de Bolivia.

A partir de la obra se ha trabajado en el aula para sensibilizar a los alumnos y las alumnas sobre las consecuencias del sistema económico actual sobre los pueblos indígenas de la Amazonía. A través de este proyecto, también se ha trabajado sobre los valores de nuestra sociedad comparándolos con los de otros pueblos fomentando así la interculturalidad entre los jóvenes.



4.2. ACTIVIDADES ENFOCADAS A POBLACIÓN ADULTA

Ciclo de actividades “Apropa’t a l’Amazònia boliviana”

Población participante: población general

La Diputació de Barcelona ha financiado la realización de este ciclo de actividades con 8.000,00 €.

Este proyecto está centrado en la presentación de la exposición fotográfica “La màgica Amazònia Boliviana: biodiversitat i riquesa cultural”, que consta de 40 fotografías y un banner explicativo sobre la biodiversidad y la riqueza cultural de la zona.

Durante la quincena en la que la exposición se encontró activa se realizaron actividades complementarias, entre las que se cuentan una visita guiada a cargo de un experto para una mejor contextualización de las temáticas abordadas.

Asimismo, el primer sábado de la quincena, la compañía de teatro de Intervención Marabal realizó una acción de teatro de calle: “L’Amazònia en venda”. Concebida como un acto de denuncia de los problemas medio-ambientales que existen hoy en la región amazónica, la obra pretende incitar a la reflexión de aquellos que la ven y que en ella reconocen sus propias actitudes.

La exposición se hizo efectiva en la Casa de Cultura de Sant Cugat del Vallès y en el Centre Cultural Sant Josep de L’Hospitalet de Llobregat durante el primer trimestre del 2010.

Exposición “La màgia de l’Amazònia boliviana”

Población participante: población general

La exposición, creada a partir de la subvención de la Diputació de Barcelona en el proyecto “Apropa’t a l’Amazònia boliviana” también ha visitado los municipios de Viladecans (del 7 al 28 de abril) y Gavà (del 18 al 29 de octubre). La visita inaugural guiada ha estado a cargo de Josep Barba.

Charla “La biodiversitat, un bé global a preservar”

Población participante: población general

Hoy en día, el término biodiversidad parece estar en boca de todos, pero ¿cuál es su significado real? Y aún más, ¿qué importancia tiene para la sociedad humana? Para abordar este tema, CEAM organizó esta charla a cargo de Jordi Pascual, el 3 de marzo en el Centro Cultural Sant Josep de L’Hospitalet de Llobregat.

Seminario “Educació per al desenvolupament, transformació i acció social a Catalunya”

Población participante: población general

Se llevó a cabo dentro del FSCat que tuvo lugar a la Universitat de Barcelona el sábado y domingo 30 y 31 de enero. Un grupo de ONG de Cooperación por el Desarrollo y entidades de educación en el tiempo libre organizamos este seminario, con el objetivo de dar a conocer la relación que hay entre las condiciones de vida de los países empo-

brecidos y la catalana, la importancia de la transformación social de nuestro entorno para combatir estas desigualdades y qué acciones pueden desarrollar las entidades juveniles y de educación para contribuir en la mejora de los valores de la sociedad.

El seminario, en el que se expusieron experiencias concretas, los participantes concluyeron en que se encuentran satisfechos por el trabajo que se hace en relación al fomento de valores en cada entidad (responsabilidad, compromiso, cooperación, participación,...) pero que hace falta intensificar dos aspectos: el trabajo en red con otras entidades de educación en el tiempo libre, entidades locales, movimientos sociales, ONGs y la creación de nuevas estrategias en el ámbito de la incidencia política.

Feria de Entidades de la V Setmana de la Cooperació: Pobles Indígenes UAB

La edición de este año de la Semana de la Cooperación ha versado sobre la situación actual de los pueblos indígenas,



especialmente de América Latina. Enmarcada en esta semana, el miércoles 28 de abril participamos en la feria de entidades.

Proyecto de teatro con personas migradas “Enfoques”

Población participante: personas inmigradas y población general.

La Oficina de Promoció de Pau i Drets Humans de la Generalitat ha financiado la realización de este proyecto con 5.044,34 €.

El proyecto “Enfoques” se crea con el fin de sensibilizar a la población general de Barcelona a través de una herramienta tan divulgativa y amena como el teatro. Concretamente, mediante esta herramienta, hemos querido

“Són interessants aquest tipus de representacions de teatre per donar a conèixer les realitats de les cultures d’arréu del món”

Espectadora de la obra de teatro “Loma Santa”:

sensibilizar sobre las desigualdades entre países de Norte y del Sur centrándonos en la situación que viven las personas de origen boliviano que migran al estado español. Hemos querido hacer énfasis especial en la vulneración



de los Derechos Humanos que sufren las personas que migran por cuestiones ajenas a su voluntad tanto desde sus países de origen como a su llegada a un país del Norte como el nuestro.

Para ello hemos creado un grupo de teatro constituido por 11 personas, la mayoría de ellas de origen boliviano, aunque también han participado personas de otras nacionalidades lo que ha enriquecido todavía más la actividad, fomentando la interculturalidad. Han realizado un total de 11 sesiones de taller de teatro con la profesora Pax Dettoni, quien ha hecho realidad la creación colectiva del espectáculo de teatro “Loma Santa”.

Esta obra colectiva se representó el 27 de noviembre en el Centre Cívic Can Deu. Durante la jornada también se expuso la obra del pintor Eloy Añez, quien ha dedicado su carrera como artista a expresar a través de la pintura el proceso de extracción tradicional del caucho en la Amazonía Boliviana.

Jornadas de docuForo “Bolivia, situación política actual i immigració”

Población participante: Dirigido al público en general, con especial atención a todas aquellas personas o entidades bolivianas en Catalunya.

La Agència Catalana de Cooperació per al Desenvolupament (ACCD) ha financiado la realización de las jornadas con 12.000,00 €.

Los días 15 y 16 de octubre se han llevado a cabo dos sesiones de docu-foro que han consistido en el pase de dos documentales y la celebración de una mesa de debate con expertos sobre la temática en el Centro de Cultura Contemporánea (CCCCB) de Barcelona.

La primera jornada trató sobre el cambio político en Bolivia desde 1998, y cómo éste influye en el reconocimiento y la aplicación de los derechos colectivos de los pueblos indígenas, sobre el medio ambiente y qué obstáculos encuentra en un orden mundial capitalista neoliberal.

Por otro lado, durante la segunda jornada, se intentó dar una visión sobre cuál es la situación de las personas migradas de origen boliviano que se encuentran en estos

“Siempre me he sentido sensibilizada y hermanada con los países de Latino América. Agradezco estas conferencias para sensibilizar más a la sociedad”.

Participante en las Jornadas de docuForo “Bolivia, situación política actual i immigració”:



momentos en Catalunya, aportando una perspectiva de género.

Han participado en las jornadas:

- **Íñigo Errejón**, investigador en Ciencias Políticas en la Universidad Complutense de Madrid
- **Mónica Vargas**, investigadora del Observatorio de la Deuda en la Globalización (ODG)
- **Jesús Gómez**, economista; Director técnico y fundador de la asociación sociocultural La Formiga; Técnico de Inmigración.
- **Albert Martí**, abogado y miembro de la Comisión de extranjería de Ilustre Colegio de Abogados de Tarragona (ICAT).
- **Gabriela Poblet**, doctoranda en Antropología especializada en migración latinoamericana, género e inserción laboral.

Con las jornadas de docu-foro hemos conseguido crear un espacio de debate en el que se han visto representa-

dos casi todos los departamentos de Bolivia, así como las voces y opiniones de personas de origen catalán. Es por ello que, además de la aportación de los documentales y de las conferencias realizadas por los ponentes invitados, el debate generado sobre la situación política de Bolivia y sobre la inmigración ha sido muy enriquecedor para todas las personas presentes que han valorado positivamente las jornadas.

4.3. ACTIVIDADES EN LOS MUNICIPIOS DE NUESTRAS DELEGACIONES

CEAM participa activamente en el Consell Municipal de Solidaritat i Cooperació del Masnou y en la Xarxa Solidària de Sant Cugat del Vallès y Viladecans. Además, aprovechamos las fiestas de la solidaridad y encuentros que se organizan en estos municipios para tener un contacto directo con la gente y dar a conocer de manera personalizada la Amazonía.

El Masnou

Festa de la solidaritat, el sábado 12 de junio.

Sant Cugat

Festa de la Solidaritat, el domingo 30 de mayo.

35a Festa de Tardor, primer fin de semana de noviembre.

Viladecans

9ª Muestra de Entidades de Viladecans, el Sábado 15 y el domingo 16 de mayo.

Para participar en estos encuentros hemos realizado distintas actividades, como el taller de creación de cuentos o la actividad **“Pinta la selva de tiri i els germans jaguars”** para los niños y niñas y el juego de pistas **“L’Amazònia boliviana amb els cinc**

sentits”. Este año, además hemos creado la actividad en las que las personas participantes podían hacerse una fotografía vestidos con las ropas típicas de la región de Mojos.

Otras actividades desarrolladas en nuestras delegaciones, han sido:

Ciclo de actividades de Medio Ambiente y Globalización en Sant Cugat del Vallès

Población participante: Dirigido al público en general.

El Ayuntamiento de Sant Cugat del Vallès ha financiado la realización de las jornadas con 6.276,28€.

En el marco de este proyecto hemos llevado a cabo en la ciudad de Sant Cugat del Vallès un ciclo de Docu-Foro y una exposición fotográfica con el fin de sensibilizar a la población sobre el impacto que tiene el modelo económico actual sobre el medio ambiente.

El ciclo de docu-foro, se ha llevado a

cabo en el Club Muntanyenc de Sant Cugat del Vallès, con quienes hemos co-organizado este proyecto. En este ciclo hemos tratado de mostrar a las personas destinatarias qué es exactamente la globalización, cómo afecta ésta al cambio climático, qué consecuencias tiene sobre la agricultura y finalmente qué alternativas tenemos como ciudadanos del norte para contribuir a reducir el impacto del sistema económico actual sobre el medio ambiente.

Han participado en las charlas-debate:

- **Dani Gómez-Olivé**, de Unipau y el Observatori del Deute en la Globalització (ODG)
- **Jordi Pascual**, de CEAM
- **Pep Prat**, d'Enginyeria Sense Fronteres (EsF)
- **German Llerena**, de la Xarxa de Consum Solidari (XCS)
- **Kevin Fisher** de L'Ortiga

Las jornadas de DocuForo se llevaron a cabo los jueves 18 y 25 de noviembre; y el 2 y 16 de diciembre en el Club Muntanyenc Sant Cugat.



Por otro lado, la exposición fotográfica titulada “L’Amazònia boliviana. Amenaces a la biodiversitat i riquesa cultural” quería transportar al visitante a la región amazónica de Bolivia para dar a conocer su contexto geográfico, las condiciones de vida de sus poblaciones indígenas y las amenazas y problemáticas actuales que genera la globalización. La exposición consta de 25 fotografías y estuvo expuesta del 1 al 30 de diciembre en la cafetería de l’Ateneu Plaça.

Para este proyecto hemos contado con el apoyo del Club Muntanyenc Sant Cugat y del Ateneu de Sant Cugat.

Taller Derechos de los pueblos indígenas en El Masnou

Población participante: Técnicos/as y voluntarios/as de ONGs de El Masnou y público en general con interés en la temática.

El Ayuntamiento de El Masnou ha financiado la realización de este taller con 570 €.

Este año hemos querido llevar a cabo un taller dirigido a personal técnico de ONG de El Masnou, puesto que consideramos que muchas de estas están formadas por voluntarios y voluntarias que muchas veces no tienen suficientes conocimientos técnicos para gestionar proyectos y tampoco disponen del tiempo y el dinero para prepararse.

Aprovechando la experiencia que CEAM tiene en Bolivia con comunidades indígenas, hemos planificado la ejecución de un taller sobre pueblos indígenas y su situación, sobre todo en relación a la vulneración de los derechos que estos pueblos sufren en la actualidad.

Para llevar a cabo este taller hemos contado con la participación de Tahí Ábrego, Directora de la ONG “Realidades Bolivia”, una de nuestras contrapartes. Tahí es boliviana, experta en la temática y además tiene gran experiencia en el tercer sector:

El taller se realizó el 26 de octubre, con una duración de 3 horas. Participaron en él 12 personas. El hecho que haya sido un grupo pequeño ha favorecido el debate y la reflexión así como la participación de las personas en las actividades propuestas en la formación.

Este taller se ha realizado en el marco del proyecto “Derechos de los pueblos indígenas, situación actual” que, con una duración de 18 meses, tiene la finalidad de abrir distintos espacios de reflexión y de debate entorno a la situación actual de los derechos de los pueblos indígenas en el marco de la Campaña “Quan la terra camina” de La Lliga dels Drets dels Pobles” con quienes hemos establecido un convenio de colaboración.



5 COMUNICACIÓN

Durante el 2010 hemos seguido con el camino emprendido durante el año pasado. Seguimos dando a conocer nuestras actividades y explicando a toda clase de público aquello que estamos llevando a cabo.

Las visitas a nuestra web corporativa siguen en aumento (la media de visitas al día ha pasado de 30 a 45) y los visitantes únicos absolutos casi se han doblado pasando de 7017 en el 2009 a 13025 en el 2010.

El boletín electrónico trimestral **“El Tarope”** también ha seguido su curso. Se han enviado cuatro nuevos números a 800 contactos personales, asociaciones y entidades. También está disponible en nuestra página web.



<http://www.ceam-ong.org>

Página corporativa de la entidad.
Mediana de 45 entradas al día



<http://www.facebook.com/CEAM.org>

Perfil de facebook con 288 amistades



http://twitter.com/ceam_ong

Perfil de twitter con 50 seguidores

Este año queremos destacar la firma de un convenio de colaboración con la ONG Imagen en Acción (IeA). Ésta es una ONG española estructurada a modo de **agencia de fotografía sin ánimo de lucro** que está especializada en la cobertura fotográfica de eventos y actividades de ONGs, y reportajes para sensibilización. IeA ha colaborado con CEAM realizando fotografías de algunas de nuestras actividades.

De otro lado, durante el 2010 hemos colaborado con varios medios de comunicación, que han informado puntualmente de nuestras actividades. Hemos tenido repercusión mediática en La Vanguardia, L'Avui, Latino, ComRàdio; en algunos medios de Latinoamérica como Los Tiempos o La Prensa y también en algunos medios de nuestras delegaciones: Punt de trobada (Viladecans), Tv Viladecans y Ràdio Sant Cugat.



6 PUBLICACIONES



Tsimane, un viatge a l'Amazònia

Hemos recogido el espectáculo de títeres con el mismo nombre en este cuento-cómic, que plasma la situación del pueblo Tsimane y por extensión la de muchos pueblos indígenas. El Sr. Progreso, Juansito, la abuela Tsimane y el Jichi han tomado vida en el papel para contarnos su historia.

En la primera parte del libro, a través de 5 dibujos de página entera, se explican algunas de las leyendas del pueblo Tsimane: la creación de la tierra, de las personas y de la Vía Láctea. Luego, ya con formato de cómic, vemos cómo este pueblo indígena lucha contra el Sr. Progreso y sus artimañas para ganar dinero a costa de la naturaleza.

Esta publicación se ha llevado a cabo a través del proyecto "Reflexions sobre l'Amazònia Boliviana", subvencionado por el Ajuntament de Barcelona. Durante su ejecución se han repartido ejemplares entre la población juvenil y los institutos en el que se ha representado la obra.

Félix A. Sánchez Jiménez se ha encargado de su ilustración y Toni Sánchez Poy del diseño y la maquetación. También han colaborado en su elaboración Zia Guantazo y el propio CEAM.



7

FINANCIACIÓN

CEAM recibe la colaboración de instituciones, fundaciones y entidades financieras, que detallamos a continuación. Queremos agradecerles a todas ellas la confianza en nuestra organización. Gracias por apoyar nuestros proyectos de cooperación para el desarrollo y nuestras actividades de difusión y educación para el desarrollo.

Instituciones públicas

- Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, AECID
- Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament, ACCD
- Oficina de Pau i Drets Humans
- Servei d'Ocupació de Catalunya
- Gobierno de Canarias
- Diputació de Barcelona
- Mancomunitat de Municipis de l'Àrea Metropolitana de Barcelona, MMAMB
- Ajuntament de Barcelona
- Ajuntament de El Masnou
- Ajuntament de Sant Cugat del Vallès
- Ajuntament de Viladecans
- Ajuntament de Gavà
- Ajuntament de Castelldefels
- Ajuntament de Sitges
- Ajuntament d'Esplugues de Llobregat
- Ajuntament de Terrassa
- Ajuntament de Sant Quirze del Vallès
- Ajuntament de Malgrat de Mar
- Ajuntament de L'Hospitalet
- Ajuntament de San Feliu de Llobregat
- Ajuntament de Volanova i la Geltrú

Instituciones privadas

- Fundació La Caixa
- Obra Social Caja Sol
- Caixa Sabadell
- Fundación ICO



**DATOS
ECONÓMICOS**

EJERCICIO 2010

INGRESOS

| | |
|--|---------------------|
| Ingresos Públicos | 381.594,53 € |
| Gobierno Español | 72.388,04 € |
| Administraciones autonómicas | 226.754,19 € |
| Administraciones locales | 82.452,30 € |
| Ingresos Privados | 273.093,13 € |
| Donaciones instituciones privadas | 261.768,24 € |
| Cuotas afiliados | 1.582,72 € |
| Colaboraciones particulares | 8.809,10 € |
| Ventas de artesanía y libros | 209,99 € |
| Otros ingresos financieros y extraordinarios | 723,08 € |
| Total Ingresos | 654.687,66 € |

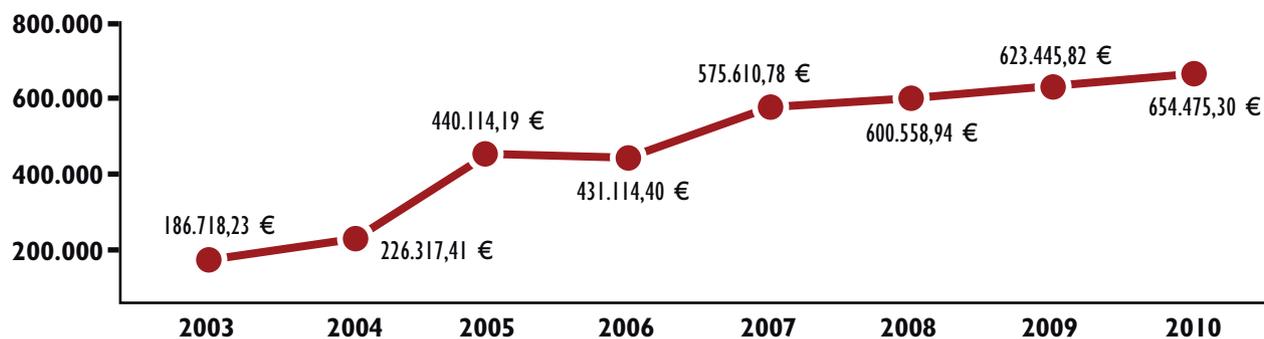
GASTOS

| | |
|---|---------------------|
| Proyectos de Cooperación al desarrollo | 518.247,40 € |
| Aumentar las capacidades humanas | 105.112,55 € |
| Aumentar las capacidades económicas | 337.438,01 € |
| Aumentar las capacidades para mejorar la sostenibilidad ambiental | 30.317,85 € |
| Aumentar las capacidades y autonomía de las mujeres | 45.378,99 € |
| Difusión y Educación para el desarrollo | 65.131,92 € |
| Administración y funcionamiento | 71.094,06 € |
| Impuesto de sociedades | 1,92 € |
| Total Gastos | 654.475,30 € |

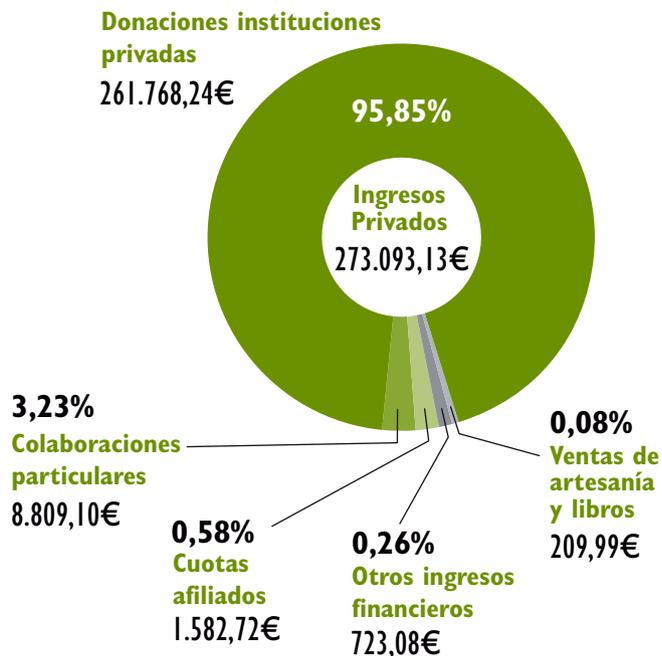
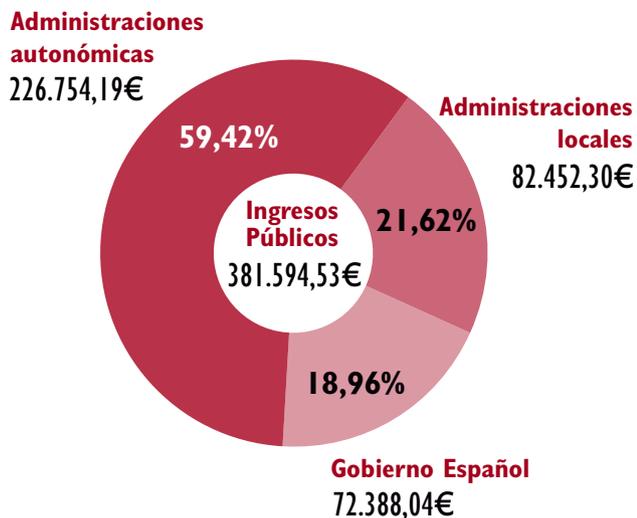
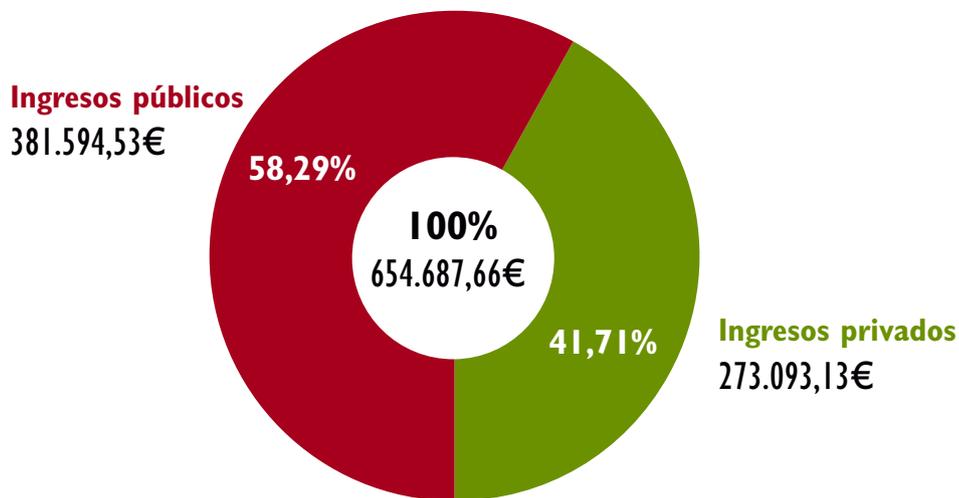
RESULTADO

212,36 €

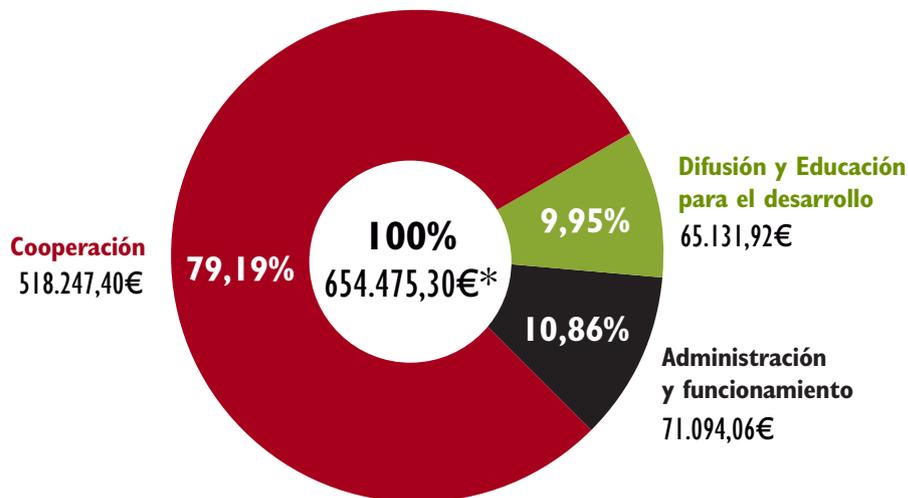
EVOLUCIÓN DE LOS INGRESOS 2003-2010



ORÍGEN DE LOS RECURSOS 2010

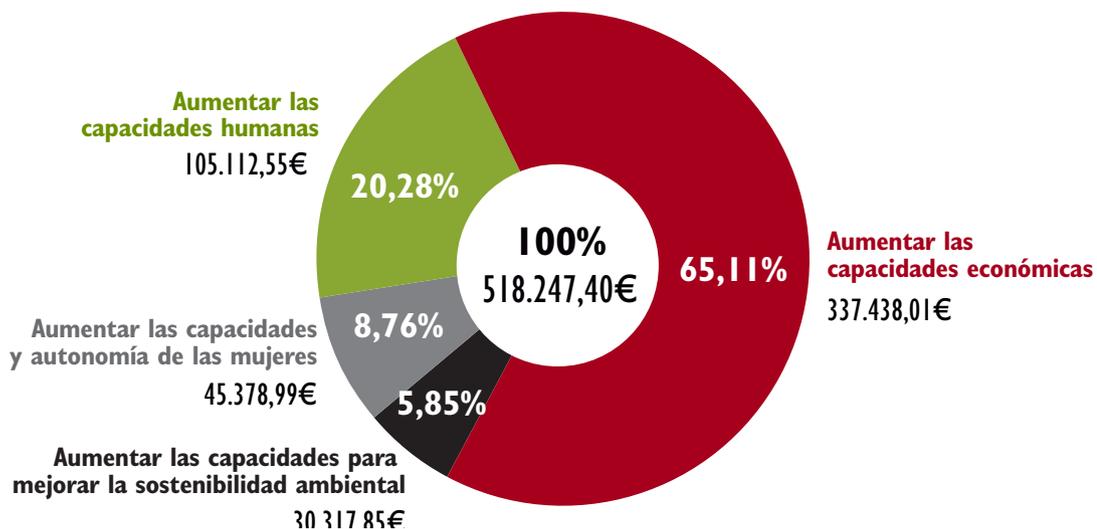


DESTINACIÓN DE LOS RECURSOS 2010



* Incluye: Impuesto de sociedades: 1,92€ (0,000029%)

DESTINACIÓN DE LOS RECURSO DE COOPERACIÓN





COLABORA

¿Por qué colaborar con CEAM?

Nuestro programa, sostenido durante más de una década, produce resultados tangibles que benefician a muchas comunidades indígenas originarias y campesinas. Gracias a tu colaboración podremos mejorar y ampliar nuestras actividades tanto en la Amazonía como en nuestra sociedad.

Según tus intereses y tus posibilidades, puedes colaborar de diferentes maneras:

- ✓ **INFORMÁNDOTE.** Puedes recibir información sobre CEAM, sus actividades y las temáticas con las que trabaja.
- ✓ Haciéndote **VOLUNTARIO/A** para participar en alguna de nuestras actividades. Buscamos un voluntariado participativo y que se integre en nuestra organización siendo una parte importante del equipo.
- ✓ Haciéndote **SOCIO/A COLABORADOR**, con un donativo económico a la altura de tus posibilidades.
- ✓ Haciéndote **SOCIO/A PLENO/A**. Esto implica una colaboración anual a partir de 50€. De esta manera tendrás derecho a participar en la Asamblea anual de socios y socias de CEAM y obtendrás descuentos en publicaciones y en las actividades que organizamos.

Si te interesa cualquiera de estas opciones, sólo tienes que ponerte en contacto con CEAM a través de la dirección de correo electrónico ceam@ceam-ong.org o del teléfono 934 514 068.

¡Gracias!



CENTRE D'ESTUDIS AMAZÒNICS

Sede

c/Benavent, 12 baixos 4º - 08028 Barcelona

Tel: 934 514 068 - Fax: 934 514 108

<ceam@ceam-ong.org>

Delegación de Canarias

Paseo Sotavento nº 10 35200, Telde (Túria),
Las Palmas de Gran Canaria.

Delegación de El Masnou

c/San Miguel nº 89, 1º 1º

08320 El Masnou (Barcelona)

Delegación de Madrid

Islas Cíes 30 8º Q

28035 Madrid

Delegación de Sant Cugat

Passeig de la Carena nº33

08190 Valldoreix - St. Cugat (Barcelona)

Delegación de Viladecans

c/Prat de la Riba, 4º 4ª

08840 Viladecans (Barcelona)